

Keiko Ogura

She was born in 1937 in Hiroshima. In 1962, she got married to Mr. Kaoru Ogura, who was the director of Hiroshima Peace Memorial Museum as well as a secretary general of Hiroshima Peace Culture Foundation. He was engaged in the promotion of A-bomb exhibitions outside Japan. After her husband's death in 1979, she began working for Hiroshima herself and deepened international exchanges with writers and journalists and became an interpreting coordinator for peace-movement visitors from abroad. In 1984, she established Hiroshima Interpreters for Peace and published *Hiroshima Handbook* and *Hiroshima Peace Park Guide*. Since April 2011, she became an official A-bomb survivor of Hiroshima Peace Cultural Foundation, delivering her experience in English for foreigners. She received the Hiroshima Peace Center Foundation's 25th Kiyoshi Tanimoto Peace prize in 2013. *HIP's Hiroshima Guide* was published in 2016. Lecture and testimony on Hiroshima atomic bombing at Pomona College, Claremont, California. In 2017, Hiroshima lecture at NYU and Syracuse College in New York and Bowling Green State University in Ohio. In 2018, at Harvard, MIT and Tufts.

Since 1990, when she started a planning company with global-minded proposals and designs for governments and corporations, she has supported numerous visitors from abroad and international peace conferences. Also, as an A-bomb survivor herself, she often appears in the worldwide media.

小倉桂子

1937 年 広島市で生まれる。

1945 年 8 月 6 日 8 才の時に爆心地より 2.4 キロの広島市牛田町で被爆。

1959 年 広島女学院大学英文学部卒業。

1962 年 小倉馨広島平和記念資料館館長、平和文化センター事務局長、市長室次長を歴任)と結婚。

1979 年 歴代の広島市長の通訳をつとめ、海外での原爆展開催に努力していた夫と死別。翌年から夫の影響で海外から広島を訪れる平和運動家、メディア、作家、アーティスト、学者などの通訳・コーディネート始める。

1984 年 「平和のためのヒロシマ通訳者グループ」 Hiroshima Interpreters for Peace 設立。

1985 年 和英対訳「ヒロシマ事典」、2005 年 英和対訳 HIP の「平和公園ガイド」出版。

2011 年 広島平和文化センターより、英語による被爆体験証言者を委嘱され登録。英語による被爆証言開始。

2005 年 広島市民賞受賞、2009 年 広島ユネスコ活動奨励賞受賞。

2013 年 第 25 回谷本清平和賞受賞

2016 年 和英対訳「英会話しながら広島ガイド」HIP's Hiroshima Guide 出版

2016 年 カリフォルニア州クレアモント、ポモナ大学で広島講座。合衆国議会とクレアモント市から表彰

2017 年春 ニューヨーク大学でロバート・リフトン教授とトークセッション。

2017 年秋 ニューヨーク州セラキユース大学、オハイオ州ボーリンググリーン州立大学で 1 週間の広島講座。

2018 年春 ボストン地区の 3 校（ハーバードケネディ、MIT、フレチャーズ（タフツ）大学院）で広島講座。

1990 年 株式会社アテンション設立。（通訳・翻訳・出版）

1991 年 和英ガイドブック「ヒロシマ アテンション プリーズ」英語名[Hiroshima Attention Please]出版。
アジア大会の手引書として、広く広島県民に利用される。